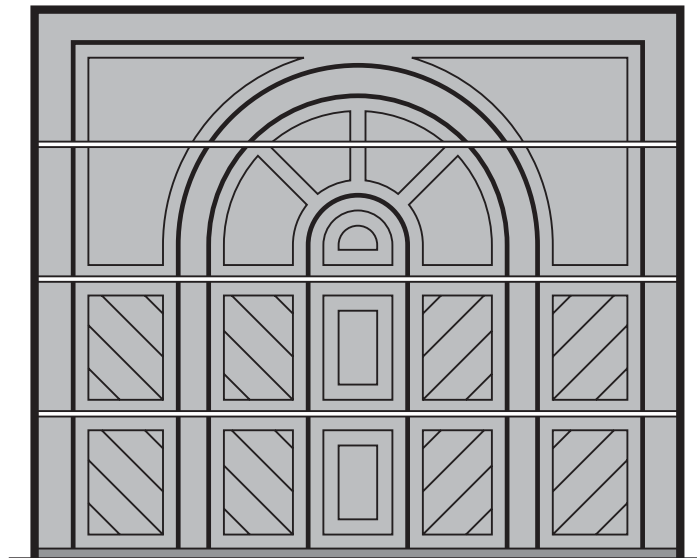




DE	Bearbeitungshinweise für Holztore	Seite 2
EN	Treatment Instructions for Timber Doors	Page 2
FR	Consignes de traitement des portes en bois	Page 3
ES	Indicaciones de tratamiento para las puertas de madera	Página 3
RU	Инструкции по обработке ворот из дерева	стр. 4
NL	Bewerkingsinstructies voor houten deuren	Pag.4
IT	Avvertenze per il trattamento dei portoni di legno	Pagina 5
PT	Instruções de tratamento para portas de madeira	Página 5
PL	Instrukcja malowania bram drewnianych	Strona 6
HU	Fakapuk felületkezelési utasításai	6. oldal
CS	Pokyny pro zpracování dřevěných vrat	Strana 7
SL	Navodila za obdelavo lesenih vrat	Stran 7
NO	Behandlingsinstruksjoner for treporter	Side 8
SV	Bearbetningsinformation för träportar	Sidan 8
FI	Puuovien käsittelyohjeita	Sivu 9
DA	Bearbejdningsanvisninger for træporte	Side 9
SK	Pokyny ku úprave pre drevené brány	Strana 10
TR	Ahşap garaj kapıları için uygulama bilgileri	Sayfa 10
LT	Medinių vartų apdorojimo nurodymai	11 puslapis
ET	Puituste pinnatöötluste ja -kaitse juhised	Lehekülg 11
LV	Apstrādes norādījumi koka vārtiem	12. lpp.
HR	Upute za obradu drvenih vrata	Stranica 12
SR	Napomene za obradu drvenih vrata	Strana 13
EL	Υποδείξεις κατεργασίας για ξύλινες πόρτες	Σελίδα 13
RO	Instrucțiuni pentru tratarea ușilor și porților din lemn	Pagina 14
BG	Указания относно обработката на дървени врати	Страница 14

DEUTSCH**Aufgaben der Beschichtung**

Holz ist ein Naturprodukt. Die werkseitige Imprägnierung schützt das Holz gegen Blaufäule und Pilzbefall. Trocken- und Schwindrisse sind witterungsbedingt unvermeidlich. Diese Risse können je nach Luftfeuchtigkeit stärker oder schwächer auftreten; sie sind ebenso wie Farbabweichungen und Maßtoleranzen kein Mangel im Sinne der DIN- oder TÜV-Vorschriften, noch beeinträchtigen sie die Festigkeit, Haltbarkeit und Sicherheit der Produkte. Gegen weitere Beanspruchungen wie z.B. Feuchtigkeit, Temperaturwechsel und UV-Strahlung muss das Holztor mit einer pigmentierten offenporigen Lasur geschützt werden. Sofern die optionale, werksseitige Lasur-Beschichtung nicht gewählt wurde, muss diese bauseits, wie folgt beschrieben erfolgen:

Erstbeschichtung

Die Erstbeschichtung muss vor der Montage erfolgen. Dabei muss die Holzfeuchte < 15 % sein. Nach jedem Zwischenanstrich die Oberfläche nach Trocknung schleifen. Vor der ersten Bewitterung sollten je nach Bedarf innen- und außenseitig 2–3 Anstriche erfolgen.

Pflege und Nachbehandlung werks- und bauseitiger Beschichtungen

Zur Erhaltung der Schutzwirkung muss die Oberfläche je nach Grad der Bewitterung überprüft und gegebenenfalls fachmännisch aus- bzw. nachgebessert werden (mind. 1 × jährlich). Zuvor verschmutzte Flächen säubern und mit Schleifpapier (Körnung 280) überarbeiten.

Empfehlung für die Beschichtung

Zur Beschichtung eignen sich hochwertige, wasserbasierte Lasuren für begrenzt maßhaltige Außenbauteile. Unbedingt Probeflächen an unauffälligen Stellen anlegen und Verarbeitungshinweise des Herstellers beachten!

HINWEISE:

- Keine dunklen Lasuren bei direkter Sonneneinstrahlung verwenden,
- Niemals oberflächen-abschließende Lacke benutzen, da sie den gleichmäßigen Feuchtigkeitsaustausch verhindern,
- Bei nicht ausreichender Beschichtung erhöht sich das Risiko für Risse im Holz,
- Das Tor wirksam gegen Flecken von z.B. Farb-, Zement- und Kalkspritzern schützen,
- Die Garage immer gut belüften,
- Montageanleitung beachten.

ENGLISH**Coating**

Timber is a natural product. Impregnation at the factory protects the timber from blue stain and fungal decay. Cracks resulting from dryness and shrinkage are unavoidable due to weather conditions. These cracks may occur more or less frequently depending on humidity; as with colour variations and dimensional tolerances, they are not considered a defect as outlined in DIN or TÜV regulations, and they do not interfere with the strength, durability or safety of the products. The timber door must be protected with a pigmented, open-pore glaze for protection against further strains such as humidity, temperature change and UV radiation. If the optional glaze coating at the factory was not selected, coating must take place on-site, as follows:

First coating

The first coat must be applied before fitting. The moisture content of the wood must be < 15 %. After every intermediate coat, sand the surface once it has finished drying. Before weathering for the first time, 2–3 layers should be painted on the inside and outside, as needed.

Maintenance and follow-up treatment of coating performed at the factory and on-site

To maintain its protective effect, the surface must be inspected, depending on the degree of weathering, and professionally repaired or retouched (at least once annually). Clean dirty surfaces and rework them with sandpaper (280 grain size) first.

Recommendation for coating

High-quality, water-based glazes are suitable for coating exterior components with limited dimensional accuracy. Test sample surfaces at discrete spots and follow the directions provided by the manufacturer!

NOTE:

- Do not use dark glazes in direct sunlight.
- Never use paints that will block surface pores because they prevent uniform moisture exchange.
- Non-sufficient coating increases the risk for cracks in the timber.
- Effectively protect the door from spots such as colour, cement and limestone flecks.
- Keep the garage well ventilated.
- Observe the fitting instructions.